SA-05.6845.26.2017

Jednolity tekst umowy dzierżawy targowiska przy ul. Bulwarowej
zawartej w dniu 7 lipca 1992 r. nr GT-8-7224/17/92

przyjęty w dniu 30 STY 2018 przez Gminę Miejską Kraków z siedzibą w Krakowie (31-004) Pl. Wszystkich Świętych 3-4, reprezentowaną przez Tomasza Popiołka – Dyrektora Wydziału Spraw Administracyjnych Urzędu Miasta Krakowa, działającego na podstawie pełnomocnictwa nr 49/2011 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 4 lutego 2011 r. zwaną dalej „Wydzierżawiającym"
oraz
Pana Tadeusza Pabiska, wykonującego działalność na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej prowadzonej przez ministra właściwego ds. gospodarki pod adresem os. Wandy nr 6 (Plac Targowy 13), 31-907 Kraków (REGON: 350348835, NIP: 6781074550) i Pana Aleksandra Wilkosza wykonującego działalność na podstawie wpisu do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej prowadzonej przez ministra właściwego ds. gospodarki pod adresem os. Wandy nr 33 (Plac Targowy 6), 31-907 Kraków (REGON: 350154462, NIP: 6781021016)

działających w formie spółki cywilnej o nazwie „BULWAR s.c. Tadeusz Pabisek, Aleksander Wilkosz", z siedzibą na os. Wandy 33 (Plac Targowy 6), 31-907 Kraków (REGON: 350350513, NIP: 678-13-06-368) zwaną dalej „Dzierżawcą".

Niniejszy jednolity tekst sporządzono z uwzględnieniem zmian wynikających z następujących aneksów do pierwotnego brzmienia umowy z dnia 16 stycznia 1992 r.:
a) aneksu nr l, z dnia 15 lutego 1993 r.,
b) aneksu nr 2, z dnia 13 września 1993 r.,
c) aneksu nr 3, z dnia 24 maja 1994 r.,
d) aneksu nr 4, z dnia 16 maja 1995 r.
e) aneksu nr 5, z dnia 4 kwietnia1996 r.,
f) aneksu nr 6, z dnia 22 stycznia 1997 r.,
g) aneksu nr 7, z dnia 4 lutego 1998 r.,
h) aneksu nr 8, z dnia 16 lipca 1998 r.,
i) aneksu nr 9, z dnia 15 stycznia 1999 r.,
j) aneksu nr 10, z dnia 7 lutego 2000 r.,
k) aneksu nr 11, z dnia 10 lipca 2001 r.,
l) aneksu nr 12, z dnia l6 stycznia 2003 r.,
ł) aneksu nr 13, z dnia 13 marca 2003 r.,
m) aneksu nr 14, z dnia 31 maja 2004 r.,
n) aneksu nr 15, z dnia 9 marca 2011 r.
o) aneksu nr 16, z dnia 16 lutego 2012 r.,
p) aneksu nr 17, z dnia 30 STY 2018

§ 1

1. Wydzierżawiający oddaje w dzierżawę Dzierżawcy nieruchomości gruntowe stanowiące własność Gminy Miejskiej Kraków, położone na Osiedlu Wandy w Krakowie, oznaczone w ewidencji gruntów jako działki:
   - nr 106/7 obr 47 jedn. ewid. Nowa Huta, objęta księgą wieczystą nr KR1P/00199458/1, o powierzchni 209,00 m^2 ,
   - nr 106/9 obr 47 jedn. ewid. Nowa Huta, objęta księgą wieczystą nr KR1P/00199458/1, o powierzchni 3984,00 m^2 (częściowo zabudowana budynkiem gminnym)

o łącznej powierzchni 4 193,00 m^2 w tym:

500,87 m^2 powierzchni pod obiektami komercyjnymi,
112,84 m^2 powierzchni pod budynkiem gminnym,
537,00 m^2 ogólnodostępnej powierzchni dróg i dojść,
3042,29 m^2 pozostałej powierzchni

w celu zorganizowania i prowadzenia targowiska przy ul. Bulwarowej.

2.Aktualizacja (zmiana stanu faktycznego) poszczególnych rodzajów powierzchni nie wymaga zawarcia stosownego aneksu. Wydzierżawiający zobowiązany jest jedynie do pisemnego powiadomienia Dzierżawcy o zaktualizowanym stanie faktycznym. Pismo powiadamiające o nowej wysokości czynszu dzierżawnego stanowić będzie integralną część umowy dzierżawy.

3. Granice targowiska określa załącznik nr l do umowy.

§ 2

Umowa zostaje zawarta na czas oznaczony do 15 stycznia 2032 r.

§ 3

1. Dzierżawca zobowiązuje się płacić Wydzierżawiającemu miesięczny czynsz dzierżawny w wysokości:

- 4,57 zł za l m^2 - terenu pod obiektami komercyjnymi,
- 2,94 zł za l m^2 – terenu pod budynkiem gminnym,
- 0,54 zł za l m^2 – pozostałej powierzchni

powiększony o obowiązującą stawkę podatku VAT.

Ogólnodostępne drogi i dojścia o powierzchni 537 m^2 dzierżawione są nieodpłatnie.

Miesięczny czynsz dzierżawny wynosi:
czynsz netto 4 263,56 zł
23% VAT 980,62 zł
czynsz brutto 5 244,18 zł
(słownie: pięć tysięcy dwieście czterdzieści cztery złote $^{18}/_{100}$).

2. Czynsz dzierżawny płatny jest z góry na rachunek Urzędu Miasta Krakowa Wydział Podatków i Opłat, Kraków, al. Powstania Warszawskiego 10 - Nr numer konta: 24 1240 2092 9465 5021 6582 5003 w terminie do 10 dnia każdego miesiąca.

3. Za dzień zapłaty przyjmuje się datę wpływu środków na konto Wydzierżawiającego.

4. W razie opóźnienia w uiszczeniu czynszu dzierżawnego, niezależnie od skutków przewidzianych w § 9 ust. 1 lit. a) umowy, Dzierżawca zobowiązuje się do zapłaty odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych za każdy dzień opóźnienia – bez odrębnego wezwania.

5. Niezależnie od odsetek, o których mowa w ust. 4, Dzierżawca zobowiązuje się do zapłaty rekompensaty za koszty odzyskiwania należności w wysokości równowartości kwoty 40 euro, ustalanej zgodnie z art. 10 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o terminach zapłaty w transakcjach handlowych – bez odrębnego wezwania.

§ 4

1. Strony zgodnie ustalają, że:
a) Wydzierżawiający ma prawo dokonywania waloryzacji stawek czynszu dzierżawnego raz w roku - o wskaźnik inflacji, w oparciu o średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem za rok poprzedni ogłoszony przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego w Monitorze Polskim. Zwaloryzowany czynsz obowiązuje od następnego miesiąca po opublikowaniu wskaźnika. W przypadku gdyby powyższy wskaźnik przestał być obliczany lub publikowany zostanie on automatycznie zastąpiony wskaźnikiem publikowanym w jego miejsce,
b) w przypadku ustalenia przez uprawniony organ Gminy innych zasad waloryzacji stawek czynszu dzierżawnego niż opisane w lit. a) waloryzacja stawek czynszu dzierżawnego będzie dokonywana zgodnie z tymi zasadami, na co Dzierżawca wyraża zgodę,
c) zmiana wysokości stawki czynszowej w wyniku waloryzacji, o której mowa w lit. a) oraz lit. b) nie stanowi zmiany warunków umowy i nie wymaga zawarcia stosownego aneksu. Wydzierżawiający zobowiązany jest jedynie do pisemnego powiadomienia Dzierżawca o wysokości zwaloryzowanej stawki czynszowej, podając w powiadomieniu termin jej obowiązywania. Pismo powiadamiające o nowej wysokości czynszu stanowić będzie integralną część umowy dzierżawy,
d) powiadomienie, o którym mowa w lit. c) nie dotyczy zmiany wysokości stawki podatku od towarów i usług. Należny podatek VAT Dzierżawca jest zobowiązany uiszczać w wysokości zgodnej z aktualnie obowiązującymi przepisami.

§ 5

Dzierżawca jest uprawniony do określania i poboru opłaty eksploatacyjnej za urządzenia i usługi związane z funkcjonowaniem targowiska w wysokości podanej do wiadomości Wydzierżawiającemu.

§ 6

1. Dzierżawca dokonuje inwestycji na terenie targowiska na własny koszt i ryzyko.

2. Wszelkie nakłady dokonywane przez Dzierżawcę na przedmiot dzierżawy mogą następować wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Wydzierżawiającego.

3. Wielkość poniesionych przez Dzierżawcę nakładów na terenie targowiska nie ma wpływu na wysokość ustalonego lub waloryzowanego czynszu dzierżawnego.

4. W przypadku rozwiązania umowy dzierżawy przez Wydzierżawiającego za wypowiedzeniem, z zachowaniem ustawowych terminów wypowiedzenia, po upływie 30 lat od chwili jej zawarcia, na dzień zakończenia umowy nastąpi zwrot jedynie wartości niezamortyzowanych nakładów Dzierżawcy poniesionych na obiekty trwale związane z gruntem Gminy, wchodzące w infrastrukturę techniczną targowiska, do których zrealizowania zobowiązywała Dzierżawcę umowa. Pozostałe nakłady (w tym ulepszenia) nie podlegają zwrotowi, a Dzierżawca zrzeka się prawa dochodzenia zwrotu ich wartości od Wydzierżawiającego.

5. Dzierżawcy nie przysługują żadne roszczenia z tytułu zwrotu jakichkolwiek nakładów (w tym także ulepszeń) oraz wydatków poniesionych na dzierżawioną nieruchomość, zarówno w okresie obowiązywania umowy jak i w przypadku jej zakończenia z przyczyn innych niż określone w ust. 4.

§ 7

Dzierżawca zobowiązuje się do:

1. Powszechnego poboru opłaty targowej na przedmiocie dzierżawy w wysokości i na zasadach określonych w obowiązującej uchwale Rady Miasta Krakowa w przypadku, gdy będzie on inkasentem tej opłaty.

2. Wpłacania na konto Wydzierżawiającego zainkasowanej opłaty targowej w wysokości i terminach określonych w obowiązującej uchwale Rady Miasta Krakowa w przypadku, gdy będzie on inkasentem tej opłaty.

3. Prowadzenia działalności na targowisku zgodnie z regulaminem targowiska przyjętym uchwałą Rady Miasta Krakowa, we własnym zakresie i na własny koszt.

4. Utrzymania targowiska jak również terenu wokół placu w należytym porządku poprzez:
a) wykonywanie czynności wynikających z regulaminu targowiska oraz pisemnych poleceń Wydzierżawiającego,
b) prowadzenie gospodarki przestrzennej zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa na podstawie decyzji właściwego organu administracji architektoniczno – budowlanej w uzgodnieniu z komórką organizacyjną Urzędu Miasta Krakowa właściwą ds. targowisk miejskich,
c) przestrzeganie obowiązującego prawa, a w szczególności przepisów sanitarnych, porządkowych i p/pożarowych,
d) uporządkowania rozwiązań komunikacyjnych po uzgodnieniu z właściwą jednostką miejską.

5. Utrzymania porządku i bezpieczeństwa ruchu na drodze wewnętrznej targowiska.

6. Prowadzenia wszelkich działań inwestycyjnych na przedmiocie dzierżawy zgodnie z przepisami ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym oraz ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane na podstawie decyzji: o warunkach zabudowy i pozwolenia na budowę. Wszelkie obiekty stanowiące samowolę budowlaną w tym zrealizowane przez Poddzierżawcę zostaną usunięte z targowiska w trybie natychmiastowym na koszt Dzierżawcy targowiska.

7. Zapewnienia organizacji targowiska w zakresie formy obiektów handlowych, ogrodzenia, elewacji, usytuowania reklam itp. - zgodnej z zatwierdzoną dokumentacją budowlaną.

8. Pisemnego powiadomienia Wydzierżawiającego o zamiarze przystąpienia do wykonywania każdej inwestycji budowlanej, przekazania mu harmonogramu przeprowadzenia planowanych prac oraz powiadomienia Wydzierżawiającego o zakończeniu poszczególnych etapów prac, umożliwiając mu udział w czynnościach odbioru oraz wglądu do dokumentacji budowlanej. Strony uzgodnią oraz podpiszą protokół zakończenia prac budowlanych oraz ustalą na podstawie stosownych dokumentów wartość nakładów poczynionych przez Dzierżawcę na przedmiot dzierżawy.

9. Prowadzenia inwestycji budowlanych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz w sposób zapewniający bezpieczeństwo osób przebywających na terenie targowiska. Dzierżawca w szczególności zobowiązany jest do przestrzegania przepisów prawa budowlanego, przy czym ponosi on pełną odpowiedzialność za wszelkie czynności, zdarzenia i szkody oraz ich skutki powstałe w związku z wykonywaniem umowy (w tym wyrządzone osobom trzecim).

10. Poddania się, w czasie trwania umowy, kontroli Wydzierżawiającego, celem sprawdzenia należytego wykonania postanowień umowy, w tym pod kątem zgodności zrealizowanych robót budowlanych z przepisami prawa budowlanego.

11. Realizacji zaleceń pokontrolnych Wydzierżawiającego. W przypadku, gdy z przeprowadzonej kontroli będzie wynikało, że Dzierżawca nie przestrzega warunków umowy lub regulaminu targowiska i nie stosuje się do zaleceń pokontrolnych, zostanie wezwany w celu złożenia wyjaśnień (ustnych lub pisemnych). Nie zastosowanie się przez Dzierżawcę do zaleceń pokontrolnych w terminie określonym przez Wydzierżawiającego stanowi podstawę do naliczenia z tego tytułu kary pieniężnej w wysokości 10 % miesięcznego czynszu dzierżawnego netto, powiększonej o należny podatek od towarów i usług VAT wg stawki obowiązującej w dniu powstania obowiązku podatkowego, za każdy dzień opóźnienia w usunięciu nieprawidłowości. W przypadku nieusunięcia stwierdzonych nieprawidłowości w terminie określonym przez Wydzierżawiającego pomimo upomnienia, Wydzierżawiający będzie mógł wypowiedzieć umowę w trybie § 9 umowy.

12. Usunięcia z dzierżawionego terenu wszelkich urządzeń i obiektów kubaturowych (zarówno trwale jak i nietrwale związanych z gruntem) oraz rzeczy ruchomych po rozwiązaniu umowy i wydania przedmiotu dzierżawy w terminie określonym przez Wydzierżawiającego w stanie uporządkowanym, na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego. W przypadku niewydania nieruchomości w terminie i na warunkach określonych przez Wydzierżawiającego, Dzierżawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Wydzierżawiającego należności za bezumowne korzystanie z przedmiotu dzierżawy w wysokości i na zasadach określonych odrębnym zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa za każdy dzień bezumownego korzystania z nieruchomości gruntowych objętych umową, na co Dzierżawca wyraża zgodę.

13. Uiszczania podatków i innych ciężarów związanych z przedmiotem dzierżawy oraz ponoszenia kosztów jego ubezpieczenia.

14. Udostępnienia przedmiotu dzierżawy w przypadku awarii (przebudowy) sieci komunalnych urządzeń podziemnych przebiegających przez dzierżawiony teren. Powierzchnia terenu niezbędnego dla realizacji inwestycji oraz warunki realizacji zostaną uzgodnione z wykonawcą prac. Dzierżawcy nie przysługuje jakiekolwiek odszkodowanie od Wydzierżawiającego z tytułu wykonanych prac. Natomiast z tytułu prowadzonych robót na terenie targowiska, Dzierżawcy będzie przysługiwało zwolnienie z czynszu dzierżawnego za powierzchnię wyłączoną z działalności handlowej, w okresie prowadzonych prac.

15. Postępowania z odpadami komunalnymi powstającymi na przedmiocie dzierżawy w sposób w pełni zgodny z przepisami ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach oraz obowiązującymi uchwałami Rady Miasta Krakowa w przedmiocie gospodarki odpadami komunalnymi, a w szczególności z Regulaminem utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Miejskiej Kraków. Obowiązek powyższy dotyczy całości odpadów komunalnych wszelkich rodzajów, powstających na przedmiocie dzierżawy przez cały czas obowiązywania umowy.

§ 8

W przypadku powstania po 15 stycznia 2012 r. nowej koncepcji zagospodarowania obszaru obejmującego teren targowiska, Dzierżawca zobowiązuje się do uzgodnienia z Wydzierżawiającym zakresu i terminu wykonania zmian zagospodarowania targowiska, zgodnie z nowymi wytycznymi urbanistyczno – architektonicznymi, opracowanymi przez Miasto.

§ 9

1.Wydzierżawiający może rozwiązać umowę przed upływem okresu na jaki została zawarta w przypadkach określonych przepisami Kodeksu Cywilnego a nadto w trybie natychmiastowym – bez zachowania terminu wypowiedzenia, w przypadku:
a) zalegania z płatnością czynszu dzierżawnego w terminach i wysokości określonej w umowie dzierżawy – za dwa pełne okresy płatności, z zastosowaniem art. 703 Kodeksu Cywilnego,
b) wykorzystywania przedmiotu dzierżawy lub jego części niezgodnie z przeznaczeniem,
c) samowolnej poddzierżawy lub oddania w bezpłatne używanie całości lub części terenu targowiska,
d) samowoli budowlanej – w szczególności naruszającej ustalone dla danego targowiska parametry dla handlu okrężnego,
e) w innych wypadkach w umowie przewidzianych.

2. W przypadku rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym, Dzierżawca zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić o tym fakcie Poddzierżawcę, oraz dokonać wypowiedzenia umowy poddzierżawy w trybie natychmiastowym, a po otrzymaniu stosownego wezwania, jednak nie później niż w terminie jednego miesiąca od otrzymania wezwania podjąć czynności zmierzające do wydania przedmiotu dzierżawy w stanie, w jakim został on przekazany Dzierżawcy, wolnym od wszelkich urządzeń i obiektów kubaturowych (zarówno trwale jak i nietrwale związanych z gruntem) oraz rzeczy ruchomych stanowiących własność Dzierżawcy jak i Poddzierżawcy oraz w stanie uporządkowanym, na podstawie protokołu zdawczo – odbiorczego. Jeżeli nieruchomość nie zostanie zwrócona w terminie wskazanym przez Wydzierżawiającego, Dzierżawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Wydzierżawiającego należności za bezumowne korzystanie z przedmiotu dzierżawy w wysokości i na zasadach określonych odrębnym zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa, za każdy dzień bezumownego korzystania z nieruchomości gruntowych objętych umową, na co Dzierżawca wyraża zgodę.

§ 10

1. Dzierżawca nie ma prawa poddzierżawy lub oddania w bezpłatne używanie terenu targowiska lub jego części bez wyraźnej pisemnej zgody Wydzierżawiającego.

2. W przypadku stwierdzenia przez Wydzierżawiającego samowolnej poddzierżawy lub oddania przez Dzierżawcę w bezpłatne używanie części lub całości terenu targowiska Wydzierżawiający – niezależnie od możliwości rozwiązania umowy w trybie określonym w § 9 – uprawniony jest do naliczenia z tego tytułu kary umownej w wysokości 1 % miesięcznego czynszu dzierżawnego netto, powiększonej o należny podatek od towarów i usług VAT, wg stawki obowiązującej w dniu powstania obowiązku podatkowego, za każdy dzień, za 1 m^2 samowolnie poddzierżawionego lub oddanego w bezpłatne używanie terenu. W przypadku, gdy wysokość powstałej z tej przyczyny szkody, przewyższa karę umowną, Wydzierżawiający jest uprawniony do dochodzenia naprawienia szkody w pełnej wysokości.

3. Dzierżawca może oddać przedmiot dzierżawy w poddzierżawę pod obiekty handlowe wybudowane zgodnie z pozwoleniem na budowę i inne obiekty stałe, których lokalizacja na przedmiocie dzierżawy została uzgodniona z Dzierżawcą i Wydzierżawiającym, zgodnie z koncepcją zagospodarowania targowiska, pod warunkiem, że:
1) umowa poddzierżawy będzie zawarta z właścicielem nakładów,
2) przedmiot poddzierżawy stanowić będzie część targowiska ograniczoną powierzchnią zabudowy obiektu,
3) okres trwania poddzierżawy ograniczony będzie okresem obowiązywania umowy dzierżawy

targowiska,
4) w umowach poddzierżawy zostaną zawarte postanowienia mówiące, iż:
a) prawa i obowiązki wynikające z umowy poddzierżawy nie mogą być zbyte lub przeniesione w inny sposób na osoby lub podmioty trzecie. Każde przeniesienie praw i obowiązków wynikających z umowy poddzierżawy jest jednoznaczne z jej rozwiązaniem,
b) po zakończeniu umowy poddzierżawy, Poddzierżawca zobowiązany jest w terminie 14 dni zwrócić przedmiot poddzierżawy i usunąć z niego wszelkie obiekty stałe, urządzenia i rzeczy ruchome. W przypadku zaniechania tego obowiązku Dzierżawca ma prawo na koszt Poddzierżawcy usunąć rzeczone obiekty stałe i ruchomości. Obiekt może pozostać na danym miejscu jedynie w przypadku gdy przejdzie na własność Dzierżawcy lub gdy właściciel obiektu uzyska wcześniej zgodę na poddzierżawę,
c) w przypadku wcześniejszego zakończenia umowy dzierżawy, automatycznie wygasa umowa poddzierżawy, a Poddzierżawca zrzeka się prawa dochodzenia od Wydzierżawiającego (Gminy Miejskiej Kraków) wszelkich roszczeń odszkodowawczych jak również roszczeń z tytułu zwrotu jakichkolwiek nakładów poczynionych na nieruchomości (w tym ulepszeń),
d) umowa poddzierżawy nieruchomości ulega rozwiązaniu najpóźniej z dniem, w którym nastąpi rozwiązanie umowy dzierżawy. W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania umowy poddzierżawy, Poddzierżawca zobowiązany jest w terminie 14 dni dokonać zwrotu nieruchomości poprzez przywrócenie przedmiotu poddzierżawy do stanu pierwotnego, tj. usunąć zlokalizowane na nim wszelkie obiekty (handlowe i inne), urządzenia oraz rzeczy ruchome należące do Poddzierżawcy, jak również wydać teren w stanie uporządkowanym,
5) w przypadku zmiany sposobu zagospodarowania targowiska obiekt może zostać zmodernizowany, przesunięty lub usunięty z targowiska, wyłącznie na koszt i ryzyko Poddzierżawcy.

4. Potwierdzeniem wyrażenia zgody na poddzierżawę terenu targowiska będzie złożenie przez Wydzierżawiającego (osobę uprawnioną do reprezentowania Gminy Miejskiej Kraków) podpisu (kontrasygnaty) na umowie poddzierżawy.

5. Niezależnie od możliwości rozwiązania umowy dzierżawy z przyczyn, o których mowa w § 9 Strony postanawiają, iż umowa poddzierżawy nieruchomości ulega rozwiązaniu najpóźniej z dniem, z którym nastąpi rozwiązanie umowy dzierżawy. W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania umowy poddzierżawy, Poddzierżawca zobowiązany jest w terminie 14 dni dokonać zwrotu nieruchomości poprzez przywrócenie przedmiotu poddzierżawy do stanu pierwotnego, tj. usunąć zlokalizowane na nim wszelkie obiekty (handlowe i inne), urządzenia oraz rzeczy ruchome należące do Poddzierżawcy, jak również wydać teren w stanie uporządkowanym.

6. W przypadku niespełnienia przez Poddzierżawcę obowiązku opisanego w ust. 5, powinność uporządkowania nieruchomości w sposób opisany w tym ustępie przechodzi na Dzierżawcę targowiska (Poddzierżawiającego), na co Dzierżawca wyraża zgodę.

§ 11

Dzierżawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść umowy, a w szczególności przedmiot umowy oraz wysokość czynszu i opłat dodatkowych, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.

§ 12

1. Korespondencja związana z wykonywaniem umowy doręczana będzie Stronom na adres:
Wydzierżawiający: Urząd Miasta Krakowa, Wydział Spraw Administracyjnych, al. Powstania Warszawskiego 10, 31-549 Kraków

Dzierżawca: „BULWAR" s.c. Tadeusz Pabisek, Aleksander Wilkosz, os. Wandy 33 (Plac Targowy 6), 31-907 Kraków

Oświadczenie lub inne pismo przesłane listem poleconym na ww. adres nie odebrane przez adresata, Strony uznają za prawidłowo i skutecznie doręczone.

2. Korespondencja związana z bieżącym funkcjonowaniem targowiska może być przesyłana Stronom na adres poczty elektronicznej:
Wydzierżawiający: sa.umk@um.krakow.pl
Dzierżawca: bulwar.sc@neostrada.pl

Korespondencję przesłaną na ww. adres Strony uznają za prawidłowo i skutecznie doręczoną.

3. Zmiana adresów określonych w ust. 1 i 2 nie stanowi zmiany warunków umowy i nie wymaga zawarcia stosownego aneksu. Strony są natomiast zobowiązane do wzajemnego powiadamiania się na piśmie o każdej zmianie tych adresów. Powiadomienie jest skuteczne od chwili jego doręczenia Stronie, do której jest zaadresowane. Pismo powiadamiające o zmianie adresu stanowić będzie integralną część umowy dzierżawy.

4. Niedopełnienie obowiązku, o którym mowa w ust. 3 powoduje, że pismo wysłane pod adres określony w ust. 1 uznaje się za prawidłowo i skutecznie doręczone.

§ 13

W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 14

Koszty związane z zawarciem umowy ponosi w całości Dzierżawca.

§ 15

Ewentualne spory powstałe w związku z realizacją umowy Strony poddają rozstrzygnięciu Sądów właściwych miejscowo według siedziby Wydzierżawiającego.

§ 16

Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy wymagają dla swej ważności zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 17

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym jeden dla Dzierżawcy i trzy dla Wydzierżawiającego.

Wydzierżawiający:

DYREKTOR WYDZIAŁU
Tomasz Popiołek

Dzierżawca:
„BULWAR" s.c. Tadeusz Pabisek
Aleksander Wilkosz
31-907 Kraków, os. Wandy 33 (plac Targowy 6)
(12) 644 62 99
NIP 678-13-09-308 REGON 350350513

DTM Projekt
Gracjan Rawiński
Ul. A. Fredry 2/23, 30-605 Kraków
Tel. 667-67-55-22
NIP 678-263-41-52 REGON 121291152

Załącznik nr 1

do umowy dzierżawy targowiska przy ul. Bulwarowej

MAPA SYTUACYJNA

wraz z położeniem punktów granicznych
skala 1 : 500

obiekt: Targowisko "Bulwarowa"

j.ewid.:Nowa Huta
obręb:47
dz. ewid.: 160/7, 106/9



Sporządził:

GEODETA UPRAWNIONY
inż. Gracjan Rawiński
Nr upr. 19316
tel. 0667-67-55-22
Ul. Bujaka 2/16, 30-611 KRAKÓW

Kraków 05.10.2015